Porównanie tłumaczeń Liczb 1:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci zostali powołani przez zgromadzenie na książąt\* plemion swoich ojców, są oni naczelnikami tysięcy\*\* Izraela.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) książąt, נְׂשִיאֵי (nesi’e): נָׂשִיא (nasi’) odnosi się do osoby wysoko postawionej, <x>40 1:16</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) tysięcy אַלְפֵי (’alfe), l. grup (?), namiotów (?). W tym słowie upatruje się uzasadnienia dla innego podejścia do wielkich liczb SP, zob. <x>40 1:16</x>;<x>40 10:4</x>, 36; <x>60 22:14</x>, 21, 30; <x>70 6:15</x>; <x>90 10:19</x>;<x>90 23:23</x>; <x>290 60:22</x>; <x>400 5:1</x>. [↑](#footnote-ref-3)